

PROVINCIA DI TREVISO
19 GIU. 2024
SETTORE _____

Provincia di Treviso  
Protocollo Generale  
N. 0034641 del 19/06/2024  
Class: 03/11/039 Fasc: 2023/3

# Cristopher Huw Evans



## CURRICULUM VITAE

With a scientific training (he studied Neurobiology at the University of Sussex, England), and after a period of teaching and study in various countries (Iran, Pakistan, India, Italy), Christopher Huw Evans (Guildford, UK, 1951) is now based in Italy, where he has worked as a translator and writer for over forty years.

In addition to a series of collaborations with newspapers and magazines in Great Britain, the United States and Italy (his articles and photographs have been published by *Airone*, *Weekend*, *Capital*, *Scienze Digest*, and *Il Giorno* in Italy), he has translated some five hundred books over this period, from Italian and French, for such publishing houses as Thames & Hudson, Löcker Verlag, MIT Press, Electa, Mondadori, Rizzoli, Idea Books, Monacelli Press, Skira, Mazzotta, Bompiani, Marsilio, Mousse and Scala.

The majority of these books have been on the subjects of art, architecture, design and history, and they include the catalogues of the Venice Biennale and Venice Film Festival, the Milan Triennale, several Expos and many other major exhibitions. In addition he has done translation work for institutions and companies like the Council of Europe, the Bank of Italy, Monte dei Paschi di Siena, 3M, the Banca Nazionale di Lavoro, IBM, Giorgio Armani and the Milan Trade Fair.

He specializes in texts on art and architecture, in particular that of the Renaissance period, including translations of writings by Leonardo, Michelangelo and Bramante, and on contemporary art, collaborating on a regular basis with a number of curators, including Germano Celant, Rita Selvaggio, Eva Fabbris and Milovan Farronato.

He has also translated a series of CD-ROMs on art and history for SCALA of Florence and EMME of Paris, and Leonardo da Vinci's *Hammer Codex* for Microsoft/IBM.

What follows is just a small selection of the books he has translated:

Domenico Crivellari, *Venice* (Milan: Electa, 1982)

Omar Calabrese (ed.), *Modern Italy*, 5 vols. (Milan: Electa, 1982-85)

Alessandro Falassi, Giuliano Catoni, *Palio: History, Rites and Images of Siena's Festival* (Milan: Electa, 1983)

Andrea Branzi, *The Hot House: Italian New Wave Design* (London: Thames & Hudson, 1984)

Giovanni Brino, *Carlo Mollino. Architecture as Autobiography* (New York: Rizzoli, 1987)

Aldo Tanchis, *Bruno Munari. Design as Art*, Cambridge, MA: MIT Press, 1987)

Barbara Radice, *Jewelry by Architects: from the Collection of Cleto Munari* (New York: Rizzoli, 1987)

Santiago Calatrava, *The Daring Flight* (New York: Rizzoli, 1987)

Andrea Branzi, *Domestic Animals. The Neoprimitive Style* (Cambridge, MA: MIT Press, 1987)

Carlo Pirovano (ed.), *Europe 1700-1992. The Decay of the Ancien Régime* (Milan: Electa, 1987)

Benedetto Gravagnuolo, *Adolf Loos: Theory and Works* (Vienna: Löcker Verlag / New

York: Rizzoli, 1988)  
 Ettore Sottsass, *Design Metaphors* (New York: Rizzoli, 1988)  
 Andrea Branzi, *Learning from Milan. Design and the Second Modernity* (Cambridge, MA: MIT Press, 1988)  
 Ignazia Favata, *Joe Colombo and Italian Design of the Sixties* (Cambridge, MA: MIT Press, 1988)  
 Filippo Pedrocchi, *The Drawings of Giandomenico Tiepolo* (Milan: Electa, 1990)  
 Carlo Pirovano (ed.), *History of Industrial Design. 1750-1990*, 3 vols. (Milan: Fiera di Milano/Electa: 1990)  
 Lorenza de' Medici, *The Renaissance of Italian Gardens* (London: Pavilion, 1990)  
 Andrea Cordaro, *Mantegna's Cam New York era degli Sposi* (Milan: Electa, 1993)  
 Walter Guadagnini (ed.), *Riccardo Brey* (Milan: Mazzotta, 1996)  
 Elvio Lunghi, *The Basilica of St. Francis in Assisi* (New York: Riverside Book Co, 1996)  
*Mitoraj: the Marbles* (Florence: Edizioni "Il Ponte", 1997)  
 Renzo Piano, *Logbook* (New York: Monacelli Press, 1997)  
 Bruno Corà *Tàpies* (Prato: Museo Pecci, 1997)  
 Ovidio Guaita, *On Distant Shores* (New York: Monacelli Press, 1999)  
 Ettore Vio, *The Basilica of St. Mark in Venice* (New York: Riverside Book Co, 2000)  
 Pino Agnetti, *Flags of Peace* (Milan: Mondadori, 2001)  
 Daniela Fonti, *Gino Severini. The Dance 1909-1916* (Milan: Skira, 2001)  
 Emanuele Piccardo, *Instant City* (Prato: Museo Pecci, 2001)  
 Filippo Pedrocchi, *The Art of Venice from Its Origins to 1797* (Florence: Scala, 2002)  
 Emanuel Christ, et al., *After-Sprawl: Research on the contemporary city* (Rotterdam: NAI Publishers, 2002)  
 Andrea Maffei, *Toyo Ito: Works, Projects, Writings* (Milan: Electa, 2002)  
 Monica Maroni, *Pollock's America: Jackson Pollock in Venice: the "Irascibles" and the New York School* (Milan: Skira, 2002)  
 Pino Agnetti, *Operation Afghanistan* (Milan: Mondadori, 2002)  
 Elena Capretti and Cristina Acidini Luchinat, *The Great Masters of Italian Art* (Florence: Scala, 2003)  
 Giovanna Carnevali, Giacomo Delbene and Véronique Patteeuw, *Geno(v)a. Developing and rebooting a waterfront city* (Rotterdam: NAI Publishers, 2003)  
*Glass Way* (Milan: Skira, 2003)  
 Kenneth Frampton et al., *Steven Holl: Architect* (Milan: Electa, 2003)  
 Giandomenico Romanelli, Annalisa Scarpa and Claudio Strinati (eds.), *Veronese: Gods, Heroes and Allegories* (Milan: Skira, 2004)  
 Alberto Fiz, *Mimmo Rotella: Opere su carta / Works on Paper* (Milan: Electa, 2008)  
 James Turrell and Alessandro Belgiojoso, *Land and light. From Gurfa's cave to Roden Crater* (Milan: Skira, 2009)  
 Luciano Monzali, *The Italians of Dalmatia: From Italian Unification to World War I* (Toronto: University of Toronto Press, 2009)  
 Michelangelo Pistoletto, *The Third Paradise* (Venice: Marsilio, 2010)  
 Nicoletta Baldini, *Raphael* (Milan: Skira, 2010)  
 Claudia Salaris, *Futurist Magazines* (Pistoia: Gli Ori, 2012)  
 Andrea Carandini, *The Atlas of Ancient Rome: Biography and Portraits of the City* (Milan: Electa, 2012)  
 Roberto Cuoghi, *De Incontinentia* (Milan: Mousse Publishing / Fiorucci Art Trust, 2013)  
 Cecilia Gibellini, *Titian: The life, style and colours of the master of 16th-century Venetian painting* (Milan: Skira, 2013)  
 Michelangelo Pistoletto and Alain Elkann, *The Voice of Pistoletto* (New York: Rizzoli,

2014)

Pierluigi Salvadeo, Davide Fabio Colaci and Marina Spreafico, *Set Design* (Milan: SMOwnPublishing, 2014)

Luc Derycke and Axel Vervoordt (eds.), *Proportio* (Ghent: MER. Paper Kunsthalle, 2015)

Adam Caruso and Helen Thomas (eds.), *Asnago Vender and the Construction of Modern Milan* (Lausanne: ETH, / Zurich: GTA Publishers, 2015)

Claudia Salaris, *Futurisms in the World* (Pistoia: Gli Ori, 2015)

Caroline Bourgeois (ed.), *Martial Raysse* (Venice: Marsilio, 2015)

Renzo Piano, *Renzo Piano: The Complete Logbook* (London-New York, Thames & Hudson, 2016)

M.L. Frisa, (ed.), *Desire and Discipline: Fashion design at the IUAV* (Venice: Marsilio, 2016)

Maddalena d'Alfonso (ed.), *Warm Modernity: Indian Architecture Building Democracy* (Cinisello Balsamo: Silvana Editoriale, 2017)

Cecilia Alemanni (ed.), *Il Mondo Magico: 57th Venice Biennale. Italian Pavilion* (Venice: Marsilio, 2017)

Leonardo Sciascia, "Documents Relating to the Death of Raymond Rouse", in Luca Trevisani (ed.), *Via Roma 398. Palermo* (Milan: Humboldt Books, 2018)

Tobia Bezzola, Massimo Minini and Vincenzo Bellis (eds.), *Mimmo Rotella: Manifesto* (Cinisello Balsamo, MI: Silvana Editoriale, 2018)

Luca Vitone, *Romanistan* (Milan: Humboldt Books, 2019)

Claudia Salaris, *Futurist Mail* (Cinisello Balsamo, MI: Silvana Editoriale, 2019)

*Gianni Pettena 1966-2021* (Milan: Mousse Publishing, 2020)

Germano Celant, *The Story of (MY) Exhibitions* (Cinisello Balsamo, MI: Silvana Editoriale, 2021)

Melissa McGill, *Red Regatta* (Venice: Marsilio, 2021)

Alexandre Dumas and Carlo Rispoli, *The Count of Monte Cristo* (RRD & Montecristo Editore, 2022)

Boris Hamzeian, *The Live Centre of Information: From Pompidou to Beaubourg (1968-1971)* (New York-Barcelona: Actar, 2022)

Beatrice Lampariello, Andrea Anselmo and Boris Hamzeian, *Unidentified Flying Object for Contemporary Architecture: UFO's Experiments Between Political Activism and Artistic Avant-garde* (New York-Barcelona: Actar, 2023)

Maria Cristina Mundici (ed.), *Carol Rama: Catalogue Raisonné* (Milan: Skira, 2023)

Sebastiano Brandolini, *The House at Capo d'Orso* (Cambridge, MA: MIT Press, 2023)

Michael Obrist and Antonietta Putzu (eds.), *The Last Grand Tour* (Viena: Technische Universität, 2023)

*NOW/here*, catalogue of the exhibition at Pirelli HangarBicocca, Milan (Venice: Marsilio, 2023)

*Anish Kapoor: Untrue Unreal*, catalogue of the exhibition at Palazzo Strozzi, Florence (Venice: Marsilio, 2023)

M.L. Frisa, (ed.), *Dior Stories: Fashion in a Foulard* (London: Thames & Hudson, 2023)

Catalogues of the Venice Film Festival in 2009, 2010, 2012, 2013, 2014, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 and 2023

Every issue of the magazine *Abitare* from 2012 to 2023

Every issue of the magazine *Lotus international* from 2005 to 2023

Every issue of the magazine *Dune* from 2020 to 2023

Various guides for Scala of Florence, including books on *Perugino, Pintoricchio, Benozzo Gozzoli, Della Robbia, Tiepolo, Bronzino, Canaletto, The Museums of Florence, and The Galleria dell'Accademia*

Together with a long series of monographs on painters and architects, including Giambattista Tiepolo, Giandomenico Tiepolo, Giotto, Masaccio, Carpaccio, Piero della Francesca, Caravaggio, Giotto, Bronzino, Leonardo, Tàpies, Vuillard, Jackson Pollock, Frank O. Gehry, Vittorio Gregotti, Renzo Piano, Gaetano Pesce, Gio Ponti, Bohigas, Martorell & Mackay, Giorgio Grassi, Santiago Calatrava, Toyo Ito, Steven Holl....

A series of books on fashion published by Pitti Immagine in Florence and Marsilio in Venice, including titles like *Walter Albini, Italian Fashion, Diana Vreeland, Antonio Marras, The Housedress, The Human Game, Simonetta Colonna, Workwear...*

In addition, he has translated a number of books and catalogues for Marsilio, including: *Master Craftsmen of the Sea: Italian Yacht Building, a Story of Excellence, 2011*  
*Americans in Florence. Sargent and the American Impressionists, cat. of the exhibition at Palazzo Strozzi, Florence, 2012*

CD-ROM titles include:

Leonardo da Vinci's *Hammer Codex*, Microsoft/IBM

*Michelangelo*, SCALA/EMME

*Voyages in Italy/Spain/Greece/France/Japan/Portugal/Islam/Egypt*, SCALA/EMME

*Renzo Piano's Logbook*, Renzo Piano, SCALA

*Atlas of Western Art*, UTET

*The Louvre*, SCALA/EMME

*Great Museums of the World*, SCALA/EMME

*Impressionists*, SCALA/EMME

*The Hermitage*, SCALA/EMME

*The Galleria degli Uffizi*, SCALA/EMME

He has also translated articles for the magazines *Lotus International, Domus, Interni, Casabella, Critica d'arte, Flash Art, Kaleidoscope, Klat, Abitare, Dune...*